

PORTUGUESE

Utilização: As lentes Protavita® 2% CHG para Dispositivos são toalhitas de desinfeção descartáveis sem fibras pré-dessecadas com álcool e CHG para dispositivos médicos para afeições.

Touta de desinfeção para conectores sem agulha, mendas e portas de ligação.

Indroço: Rasgar para abrir a selo, remove e desdobra a toalhita. Utilizar a toalhita para desinfectar a superfície designada, garantir que as roscas são cuidadosamente limpas. Deskar a superfície secar ao ar. Se a superfície estiver muito overflante, seja necessário efetuar uma pré-limpeza. Utilizar a toalhita por desinfeção.

Não reutilizar as toalhitas, pois isso pode afectar a eficácia ou levar a contaminação cruzada. Não utilitar toalhitas secas. Apenas para Uso Profissional.

Contraindicações: Não utilitar a desinfeção terminal de dispositivos médicos invasivos. Não se destina a desinfeção de pele. Não utilitar em superfícies grandes.

Atenção: Usar luvas de protecção. Provoca irritação ocular grave. Líquido e vapor altamente irritantes. Pode provocar sonolência ou tonturas. Alerte sobre o risco de uma a queda com efeitos duradouros. EM CASO DE CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente durante vinte minutos. Se a irritação persistir, procurar assistência médica. Se a irritação não melhorar, procurar assistência médica. Manter o produto armazenado em local fresco, atilhos de pressão de carga. Evitar a libertação para o ambiente.

Em caso de incidente aviar, contactar a PDI utilizando os dados abaixo e, se aplicável, informar o Estado-Membro onde o produto é vendido.

DUTCH

Gebruik: Protavita®2% CHG device Swabs zijn medische hulpmiddelen zijn vooorgereinigd, alcohol en CHG-geïmregnizeerde veevoerdeinfectieproducten voor niet-invasieve medische hulpmiddelen. Desinfectieproducten voor naalddoze connectoren, hoses en verbindingsoorten.

Gebruiksaanwijzingen: Schuur het zakje open, haal het doekje eruit en wiit het doekje droog. Het doekje ont en het water levende oppervlakte te desinfecteren, even dat doet draades gronpennet gereinigd. Laat het oppervlak aan de lucht drogen. Bij het oppervlak zichtbaar vervalsid, is versnoeiening vereist. Gebruik één doekje per oppervlak. Gebruik de doekjes niet opnieuw omdat dit de effectiviteit kan beïnvloeden of tot kruisbesmetting kan leiden. Gebruik geen droge doekjes. Uitsluitend voor professioneel gebruik.

Contraindicaties: Niet gebruiken voor einddesinfectie van invasieve medische hulpmiddelen. Niet bedoeld voor desinfectie van de huid. Niet voor grip oppervlakken gebruiken.

Waarschuwing: Draag beschermende handschoenen. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. LIJCHT ontvlemd bleefvoest of dempt. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Deze zijn giftig organen met langdurige gevoeligheid. Bij CONTACT MET DE OGEN: Gedurende enkele minuten voorzichtig met water afwasmogen. Indien irritatie aanhoudt, raadpleeg een arts. Bewaar het product op een koele plaats uit de buurt van warmtebronnen. Vermijd verspreiding in het milieu.

Neem in geval van een ongewensd voorval contact op met PDI via onderstaande gegevens, en informeer, in voorkomend geval, de relevante lidstaat waar het product wordt verkocht.

FINNISH

Käyttö: Protavita®2% CHG-laitteen puhdistuspuhdykkeet ovat valmiina annosteltuna, alkoholia ja CHG:ä sisältäviä, nukkaimattomia kertakäyttöisiä desinfiointipyyhkeitä ensivaiheella lääkinnällisiin laitteisiin.

Neulauttimien, napojen ja lähtökappien desinfiointipyyhkeitä.

Ohjeet: Rivi passu alkui. Poista ja avaa pöytä. Desinfi laitekoti pinta pyyhkimällä ja varmista, että langat puhdistetaan huolellisesti. Anna pinnan kuivua ilmassa. Jos pinta on näkyvästi likainen, esipuhdistus on tarpeen. Käytä yhä pyyhkeitä pinnan koki. Älä käytä pyyhkeitä uudelleen, koska se voi vaikuttaa niiden tehokkuuteen tai johtaa riskitammintamoon. Älä käytä kuivia pyyhkeitä. Vain ammattikäyttöä.

Vasta-aiheet: Älä käytä invasiivisten lääkkienliittimien laitteiden puhdistamiseen. Tuotetta ei ole tarkoitettu iho desinfiointiin. Älä käytä laajalla pinnalla.

Varoitus: Käytä suojakäsineitä. Ärsyttävä voimakkaasti silmiä. Herkillei styyttävä neste ja höyry. Saatava puhdistuksen tunnetta. Hätäsi yhteydenottoa välittömästi vuotoa koskien. ICN SCENARIALA YTOJIA. HUUHOTA HUOLELLISESTI SIIVOTTAVAT Pinnat. HUUHOTA HUOLELLISESTI SIIVOTTAVAT Pinnat. HUOPASTA, JOS PENNÄ OLEVA PÄÄTÄÄ OSAKKAUS KAUKA KÄSITTELY YHTÄYTTÄ YMPÄRÖINTI ON VÄLTETTÄVÄ.

Vaaratilanteiden satuessa ot yhteyttä PDC:hin käyttämällä alla olevaa tietoa. Ilmoita tarvittaessa asianomaiselle jäsenvaltiolle. Tuote tuotetta myydään.

NORWEGIAN

Bruksanvisning: Protavita® 2% CHG Device Swabs er forhåndsrensede, ikke desinfiseringspreparater til engangsbruk som innnevder alkohol og CHG for ikke-invasivt medisinsk utstyr.

Desinfiseringsprodukt til engangs bruk for kontakt, tuber og tilkoblingsforbindelser.

Bruksanvisning: Ripp opp posen, ta ut og brekk ut doekjen. Bruk kluten til å desinifisere overflate eller aarsaker og grr for å rengjere vaktes grunding. La overflaten lufttørke. Hvis overflaten er syntig tilsmusset, kreves forhåndsrensing. Bruk én klut per overflate. Ikke bruk kluten på nytt, da dette kan påvirke effektiviteten eller føre til krysskontaminering. Ikke bruk tørre kluter. Kun for profesjonell bruk.

Contraindikasjoner: Må ikke brukes til terminal desinfeksjon av invasiivt medisinsk utstyr. Ikke ment for desinfeksjon av hud. Må ikke brukes på store overflater.

Forsiktig: Bruk beskytteshansker. Forsiksrsk avføyringseiering. Meget brannfarlig væske og damp. Kan forårsake desiphet eller svimmelhet. Meget giftig for vannlevende organismer med langvarig effekt. VED ØREKONTAKT: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Egen eventuelle kontaktskier, hvis det lett lar seg våre. Kontakt med øyne: Skyll forsiktig med vann i flere minutter med vann. Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjelp. Kontakt med hud: Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjelp. Kontakt med øyne: Skyll forsiktig med vann i flere minutter med vann. Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjelp.

I tilfelle en usikkert hendelse, kontakt PDI ved et av våre opplysnings senter og informer det relevante medlemslandet der produktet selges hvis mulig.

SLOVENIAN

Uporaba: Protavita®2% krpice za naprave s korkehiskid glukonatom so dezinfekcijske krpice brez kromozv v injegrirano medikalni alkohol in korkehiskid glukonatom za razkuževanje ne invaziivnih medicinskih pripomoikov. Krpice za razkuževanje povezovalnikov, razdelilnikov in povezovalnih virov.

Navodila: Odprite vrečko ter odstranite in razvijte krpico. Krpico uporabite za razkuževanje uporabnih objektov, pri čemer se prepričajte, da so vsi namočeni dovolj dolge čase. Počistite, da se površina površine. Če pri površini vidimo umazanijo, bo potrebno predhodno čistjenje. Uporabite posamezno krpico za vsako površino posebej. Krpice ne uporabljajte ponovno, saj bi to lahko povzročilo oneskujitost. Ne uporabljajte izsušenih krpic. Samo za strokovno uporabo.

Contraindikacije: Ne uporabljajte za končno razkuževanje invaziivnih medicinskih pripomoikov. Ni namenjeno za razkuževanje kože. Ne uporabljajte za večje površine.

Pažor: Nosilci zažrelo rakovine. Pozor! Za resno draženje oči. Če draženje oči ne preneha, poizkusite zdravljenje s krpico. Izredno nevjeita tekočina in blaga. Lahko povzroči draženost ali omotico. Izredno nevjeita za vedno življenje v dolgoročnih posidelnosti. EEM PRIDE IN ODE: Vse namre predhodno čistjenje. Če so prirojene je to mogoče storiti, odstranite kontaktno lene. Če draženje oči ne preneha, poskusite zdravljenje s krpico. Heritate izdelke na hladnem in suhem mestu, stran od vročih površin. Izoželjajte se upadajoča v žila.

V primeru nezelenega prijeljaja se prosimo obzrite na PDI na spodnjem naslovu. Če zakonik in pravila to zahtevajo, obvestite odgovorno osebo v državi članici, kjer se izdelke prodaja.

SLOVAK

Použitie: Protavita®2% CHG Device Swabs sú predčistované, alkoholové a CHG jedrovavé dezinfekčné utierky nepoužítavé iba pre neinvazívne zdravotnícke pomôcky.

Dezinfekčné utierky na dezinfekciu bezhygiených koncovkov, hrdiel a pripojných portov.

Navod na použitie: Roztružite vrečko, vyberte a rozložte utierku. Utierku využite na dezinfekciu požadovaných objektov, dbajte na dôkladné vyčistenie zariadení. Nechajte porcov povrchov vysušit na vzduchu. Ak je povrch viditeľne znečistený, je potrebné vykonať predbežné čistenie. Na jeden povrch použijete jednu utierku. Utierky nepoužívajte opakovanne. Nepožítavé vyberte vždy umyjte. Ne používajte vysušené utierky.

Contraindikácie: Nepoužívajte na termálne dezinfekcie invaziivných zdravotných pomôckov. Vynik nie je určený na dezinfekciu pokožky. Nepoužívajte na veľké plochy.

Upozornenie: Používať ochranné rukavice. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Vysochobavé kvapaliny a výparny. Možné spôsoby opožitie alebo závary. Veľmi toxické pre vodné organizmy s dlhodobým účinkom. V PŘIPADĚ ZÁSAGENÍ OČI: Pevnící několik minut vylučovat. Vyčistit kontaktné lene, pokud se podráždení nelepší, použijte utierky. Kontakt s pokožkou: Pokud se podráždení nelepší, použijte utierky. Kontakt s očima: Pokud se podráždení nelepší, použijte utierky.

V prípade nezjedného udalosti kontaktujte PDI pomocou nižšie uvedených údajov, pripadne informujte príslušný členský štát, v ktorom sa výrobok predáva.

MALAY

Kegunaan: Kapsul Keat Peranti Protavita® dengan 2% CHG adalah tisu basah pakai buang penyajmbuh yang siap didisokan, beralkohol dan CHG untuk meningkatkan sterilitas CHG untuk peralatan perubatan tak invasif.

Tisu basah penyajmbuh untuk penyajmbuh, hubungan dan port penyajmbuh yang tidak berjamur.

Arahan: Koyakkan kapsul, keluarkan dan buka lipatan tisu basah. Guna tisu basah untuk menyajmbuh permukaan yang dikhendaki, pastikan ulir digosok secara menyeluruh. Baringkan permukaan kering sendiri. Jika permukaan kelihatan kotor, pembasihan perlu dilakukan terlebih dahulu. Gunaakan satu tisu basah untuk setiap permukaan. Jangan guna semula tisu basah kerana ini akan mengempurahi keberkesanan atau menyebabkan pencemaran silang. Jangan gunaakan tisu basah yang kering. Utami Kegunaan Profesional Sahaja.

Kontra-Indikasi: Jangan guna sebagai disinfektan terakhir peranti perubatan invasif. Bukan untuk tujuan disinfektan kulit. Jangan guna untuk permukaan yang luas.

Awas: Sila pakai sarung tangan pelindung. Menyebabkan kerengsaan mata. Sangat sensitif. Buat dan buang sarung tangan pelindung. Setelah mencuci tangan dengan air, gunakan tisu basah untuk membersihkan mata. Jika terkenai mata: Bilas dengan berhati-hati dengan kelopak mata. Keluarkan kapsul sendiri. Jika kelihatan dan mudah ditubuhkan. Selalunya digunakan tanpa bertukar dan dipakaikan sekali. Simpan bahan di tempat yang sejuk dan jauh daripada sumber haba. Elakkan pemaparan ke persekitaran.

Jika incident atau ketidak selamat, hubungi PDI menggunakan butiran di bawah, jika berkenaan, maklumkan kepada Negara AH berkaitan tempat produk tersebut dijual.

CZECH

Použití: Protavita®2% CHG Device Swabs jsou předčistované jednorázové dezinfekční ubíratky obsahující alkohol a CHG nezachycující vlákninu pro neminvazivní zdravotnické pomůcky.

Dezinfekční ubíratky pro bezhygiené koncovky, rozbočovky a přípojovací porty.

Pohyry: Roztružíte sáček, vyjměte a rozložte ubíratku. Ubíratku otevírejte požadovaným objektem, zkontrolujte, zda jsou otvory i všechny záhyby. Povrchy musíte vždy důkladně vyčistit. Počistěte, aby se povrch vysušil na vzduchu. Pokud je povrch viditelně znečistěn, je nutné provést předbežné očistění. Jeden ubíratku používejte pouze na jeden povrch. Ubíratky nepoužívejte opakovaně. Pokud je ubíratku suchá, nepoužívejte ji znovu. Neaprovejte vysušené kontaminaci. Suché ubíratky nepoužívejte. Pouze pro profesionální použití.

Contraindikácie: Nepoužívajte za zadrževé dezinfekcie invaziivných zdravotných zariadení. Zalfeni. Nenúčené na dezinfekciu pokožky. Nepoužívajte pre veľkoplošné povrchy.

Upozornenie: Nosíte ochranné rukavice. Způsobuje vážne podráždení očí. Vysoce horlavá kapalina a výparny. Možné způsobit opožitie nebo závar. Veľmi toxické pre vodní organizmy s dlouhodobým účinkem. V PŘIPADĚ ZÁSAGENÍ OČI: Pevnící několik minut vylučovat. Vyčistit kontaktné lene, pokud se podráždení nelepší, použijte ubíratku. Kontakt s pokožkou: Pokud se podráždení nelepší, použijte ubíratku. Kontakt s očima: Pokud se podráždení nelepší, použijte ubíratku.

V prípade nezjedného udalosti se obráťte na PDI prostredníctvom nižšie uvedených údajov, kde náleží, informujte príslušný členský štát, v ktorém by výrobok predané.

ROMANIAN

Utilizare: Protavita®2% CHG Device Swabs sunt servetele prezestuate, de umiditate profesionala cu alcool si CHG impregnate cu un compus de desinfectare. Servetele de desinfectare pentru conectoare, adaptoare si porturi de conectare fara fire.

Instrucțiuni: Rupeti plicul, scoateți și depălați servetele. Folosiți servetele pentru a desinfecta zona suprafetei dorite, asigurați-vă că toate interfațele sunt foarte curate. Lăsați suprafața la uscat. Dacă suprafața este vizibil murdară, este necesară curățarea preliminară. Utilizați o servetele per suprafață. Nu reutilizați servetele, deoarece acest lucru poate afecta eficiența sau poate conduce la contaminare încrucișată. Nu folosiți servetele uscate. Numai pentru uz profesional.

Contraindicatii: Nu utilizati pentru desinfectarea terminala a dispozitivelor medicale invazive. Nu este conceput pentru desinfectarea peii. Nu utilizati pentru zone cu suprafata mari.

Atentie: A se purta măști și mănuși de protecție. Provoca o iritare gravă a ochilor. Lichid și vapori foarte inflamabili. Poate provoca somolență sau arsură. Foarte toxic pentru mediul avar, cu efecte pe termen lung. În caz de CONTACT CU OCHII: Clătiți cu apă curată timp de mai multe minute. Dacă le purtăm și putem face astfel.

În caz de contact cu ochii: clătiți cu apă curată timp de mai multe minute. Dacă le purtăm și putem face astfel.

În caz de incident aviar, informați PDI folosind informațiile de mai jos, dacă este cazul, informați statul membru în care produsul este comercializat.

DANISH

Anvendelse: Protavita®2% CHG indinvasiverende er forudrensede, alkohol- og CHG-ikke frugende engangsdesinfektionsretter til ikke-invasivt medicinsk udstyr.

Desinfektionsmiddel til aflæseslids, koble og forbindelsesporte.

Veledning: Ryp open posen, for snerletten og fold den ud. Brug servietten til at desinficere det ønskede overfladeareal, og sørg for, at der skrabes grundigt. Lad overfladen lufttørke. Hvis overfladen er synligt snavset, er rengøring påkrævet. Brug en serviet pr. overflade. Genbrug ikke servietter, da dette kan påvirke effektiviteten eller føre til krydskontaminering. Brug ikke tørre servietter. Kun til professionel brug.

Kontraindikationer: Brug ikke til terminal desinfektion af invasiivt medicinsk udstyr. Ikke beregnet til desinfektion af hud. Brug ikke på store overflader.

Forsigtig: Brug beskytteshandsker. Forskærsk avføyringseiering. Meget brannfarlig væske og damp. Kan forårsake desiphet eller svimmelhet. Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. VED KONTAKT MED ØJNE: Skyll forsigtigt med vand i flere minutter med vand. Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjelp. Kontakt med hud: Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjelp. Kontakt med øyne: Skyll forsigtigt med vand i flere minutter med vand. Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjelp.

For en usikkert hendelse bedes du kontakte PDI ved hjælp af relevante telefonnumre. Hvis det er relevant, bedes du informere den relevante medlemstat, hvor produktet sælges.

ICELANDIC

Nokun: Protavita® 2% CHG blaupurrkurur er ekki innihaldið alkohól og klórólhidróxi glúkónat (CHG) og er forskammarnar, einnota stórhrepppurkur fyrir notaðar á heilbrigðisvæðum tilgangi. Desinfektandi fyrir notaðar á heilbrigðisvæðum tilgangi.

Notaðar: Opnir þrögur, taka út og beygja. Notaðar til að hreinsa og klóra og klóra. Notaðar til að stórhreinsa nálablaug tengi og tenginguna.

Leiðbeiningar: Opnir þrögur, taka út og beygja. Notaðar til að hreinsa og klóra og klóra. Notaðar til að stórhreinsa nálablaug tengi og tenginguna. Meget brannfarlig væsk og damp. Kan forårsake desiphet eller svimmelhet. Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. VED KONTAKT MED ØJNE: Skyll forsigtigt med vand i flere minutter med vand. Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjelp. Kontakt med hud: Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjelp. Kontakt med øyne: Skyll forsigtigt med vand i flere minutter med vand. Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjælp.

Frábendingar: Notið ekki til endanlegrar stórhreinsunar á skúrklæðingum/afþrengjum. Ekki ætlað til stórhreinsunar á hud. Hentar ekki til að stórhreinsa stórfletta.

Várðorð: Notið hlífarklána. Forskærsk avføyringseiering i augum. Efklífur vilkvi og gúfa. Getur valdið sjúkleika eða sýma. Sjúga sláttur vatnsriki með langvarigum áhrifum. EEM ERNERTING VEÐURU ALVAGI: Meget brannfarlig væsk og damp. Kan forårsake desiphet eller svimmelhet. Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. VED KONTAKT MED ØJNE: Skyll forsigtigt med vand i flere minutter med vand. Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjælp.

Slafs kemur upp og skalla aðri samband við PDI samkvæmt neðangreindum upplýsingum og upplýsingaforstöf þu sem varam er sed, ef þú.

GREEK

Χρήση: Τα Protavita®2% CHG Device Swabs είναι μηδανόβια απολυμαντικά με απόλυτωση με CHG και προκαθάρσιση όξιν, μόνο χρήσης, το οποίο είναι εργαλείο υγιεινής για ένα επαγγελματικό, ιατρικό σκοπό.

Μαλακάκια απολυμαντική για απολύτωση χωρίς βελόνες, σωτήρες, ή άλλες συσκευές.

Οδηγίες: Αντίζει το σακουλάκι, βγάλτε και δείξτε καθαρά το περιεχόμενο. Χρησιμοποιήστε το περιεχόμενο για να απολυμάνετε την επιθυμητή επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι επιφάνειες καθαρίζονται και απολυμάνονται. Αφίστε την επιφάνεια να στεγνώσει. Ανατίθεται προκαταρκτικό καθαρισμό στον επιφάνεια πρώτα μπροστά, καθαρισμός. Χρησιμοποιήστε ένα περιεχόμενο δύο φορές.

Μην επαναχρησιμοποιείτε τις χρησιμοποιούμενες τοίχους καθαρισμού. Μην χρησιμοποιείτε στεγνά περιεχόμενα. Αναποτακτική για επαγγελματική χρήση.

Ανεπιθύμητες: Μην χρησιμοποιείτε για την τριτοβάθμια απολυμάνση επιβατικών οχημάτων συσκευών. Δοτ προετοιμασία για απολυμάνση του δέρματος. Μην χρησιμοποιείτε για μεγάλες επιφάνειες.

Προσοχή: Φοράτε γάντια προστασίας. Προκαλώσι σοβαρό ερεθισμό του ματιών. Επικίνδυνα εύκολο στην οξεία αναφύση. Ο αναβρασμός ενδέχεται να προκαλέσει αναπνοή ή άλλα προβλήματα υγείας. Πολύ τοξικό για θαλάσσια οργανισμούς με μακροχρόνιο αποτέλεσμα. EEM ERNERTING VEÐURU ALVAGI: Meget brannfarlig væsk og damp. Kan forårsake desiphet eller svimmelhet. Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. VED KONTAKT MED ØJNE: Skyll forsigtigt med vand i flere minutter med vand. Hvis irritasjon ikke bedrer seg, søk medisinsk hjælp.

Εάν αντιμετωπίσετε οποιαδήποτε κατάσταση που αφορά τον παρόντα οδηγό, είναι σημαντικό να ενημερώσετε το κράτος μέλος όπου πουλάται το προϊόν.